

3Jn

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Ὁ πρεσβύτερος, Γαῖω τῷ ἀγαπητῷ, ὃν ἐγὼ ἀγαπῶ ἐν ἀληθείᾳ.
The elder to Gaius the beloved whom I love in truth

The elder unto Gaius the beloved, whom I love in truth.

2 Ἀγαπητέ, περὶ πάντων εὔχομαι σε εὔοδοῦσθαι καὶ ὑγιαίνειν,
Beloved concerning all things I pray you to prosper and to be in good health

καθὼς εὔοδοῦται σου ἡ ψυχή.
just as prospers your - soul

G2531 G2137 G4771 G3588 G5590

Beloved, I pray that in all things thou mayest prosper and be in health, even as thy soul prospereth.

3 ἐχάρην γὰρ λίαν, ἐρχομένων ἀδελφῶν καὶ μαρτυρούντων σου
I rejoiced indeed exceedingly coming [the] brothers and bearing witness of your

τῇ ἀληθείᾳ, καθὼς σὺ ἐν ἀληθείᾳ περιπατεῖς.
- truth even as you in truth are walking

G3588 G0225 G2531 G4771 G1722 G0225 G4043

For I rejoiced greatly, when brethren came and bare witness unto thy truth, even as thou walkest in truth.

4 μειζοτέραν τούτων οὐκ ἔχω χαράν, ἵνα ἀκούω τὰ ἐμὰ
Greater than these things not I have joy that I should hear of - my

τέκνα ἐν τῇ ἀληθείᾳ περιπατοῦντα.
children in the truth walking

G5043 G1722 G3588 G0225 G4043

Greater joy have I none than this, to hear of my children walking in the truth.

5 Ἀγαπητέ, πιστὸν ποιεῖς ὁ, ἐὰν ἐργάσῃ, εἰς τοὺς
Beloved faithfully you are doing whatever if you might have done toward the

ἀδελφοὺς, καὶ τοῦτο ξένους;
brothers and they are strangers

G0080 G2532 G3778 G3581

Beloved, thou doest a faithful work in whatsoever thou doest toward them that are brethren and strangers withal;

6 οὖς ἐμαρτύρησάν σου τῇ ἀγάπῃ ἐνώπιον ἐκκλησίας, οὓς καλῶς
who testified of your love before [the] church whom well

ποιήσεις, προπέμψας ἀξίως τοῦ Θεοῦ;
you will do having set forward worthily - of God

G4160 G4311 G0516 G3588 G2316

who bare witness to thy love before the church: whom thou wilt do well to set forward on their journey worthily of God:

7 ὑπὲρ γὰρ τοῦ ὄνόματος ἐξῆλθον, μηδὲν λαμβάνοντες ἀπὸ τῶν
on behalf indeed of the name they went forth nothing accepting
[G5228](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1831](#) [G3367](#) [G2983](#) [G0575](#) [G3588](#)

ἐθνικῶν.

Gentiles

[G1482](#)

because that for the sake of the Name they went forth, taking nothing of the Gentiles.

8 ἡμεῖς οὖν ὀφείλομεν ὑπολαμβάνειν τοὺς τοιούτους, ἵνα συνεργοὶ
We therefore ought to receive - such [men] that fellow workers
[G1473](#) [G3767](#) [G3784](#) [G5274](#) [G3588](#) [G5108](#) [G2443](#) [G4904](#)

γινώμεθα τῇ ἀληθείᾳ.

we might be with the truth

[G1096](#) [G3588](#) [G0225](#)

We therefore ought to welcome such, that we may be fellow-workers for the truth.

9 Ἔγραψά τι τῇ ἐκκλησίᾳ; ἀλλ' ὁ φιλοπρωτεύων αὐτῶν,
I have written something to the church but the [one] loving to be first among them
[G1125](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1577](#) [G0235](#) [G3588](#) [G5383](#) [G0846](#)

Διοτρεφὴς, οὐκ ἐπιδέχεται ἡμᾶς.

Diotrephes not welcomes us

[G1361](#) [G3756](#) [G1926](#) [G1473](#)

I wrote somewhat unto the church: but Diotrephes, who loveth to have the preeminence among them, receiveth us not.

10 διὰ τοῦτο, ἐὰν ἔλθω, ὑπομνήσω αὐτοῦ τὰ ἔργα ἃ
because of this if I come I will bring to remembrance of him the works which
[G1223](#) [G3778](#) [G1437](#) [G2064](#) [G5279](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3739](#)

ποιεῖ, λόγοις πονηροῖς φλυαρῶν ἡμᾶς; καὶ μὴ ἀρκούμενος ἐπὶ
he is doing with words evil prating against us and not being satisfied with
[G4160](#) [G3056](#) [G4190](#) [G5396](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0714](#) [G1909](#)

τούτοις, οὔτε αὐτὸς ἐπιδέχεται τοὺς ἀδελφοὺς, καὶ τοὺς βουλομένους,
these neither himself he receives the brothers and those purposing
[G3778](#) [G3777](#) [G0846](#) [G1926](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1014](#)

κωλύει, καὶ ἐκ τῆς ἐκκλησίας ἐκβάλλει.
he forbids and from the church he casts [them] out
[G2967](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1544](#)

Therefore, if I come, I will bring to remembrance his works which he doeth, prating against us with wicked words: and not content therewith, neither doth he himself receive the brethren, and them that would he forbiddeth and casteth them out of the church.

11 Ἀγαπητέ, μὴ μιμοῦ τὸ κακὸν, ἀλλὰ τὸ ἀγαθόν. ὁ
Beloved not do imitate what [is] evil but what [is] good the [one]
[G0027](#) [G3361](#) [G3401](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3588](#)

ἀγαθοποιῶν, ἐκ τοῦ Θεοῦ ἔστιν; ὁ κακοποιῶν, οὐχ ἔώρακεν τὸν
doing good of God is the [one] doing evil not has seen -
[G0015](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2554](#) [G3756](#) [G3708](#) [G3588](#)

Θεόν.
God
[G2316](#)

Beloved, imitate not that which is evil, but that which is good. He that doeth good is of God: he that doeth evil hath not seen God.

12 Δημητρίῳ μεμαρτύρηται ὑπὸ πάντων, καὶ ὑπὸ αὐτῆς τῆς ἀληθείας;
To Demetrius witness has been carried by all and by itself the truth
[G1216](#) [G3140](#) [G5259](#) [G3956](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0225](#)

καὶ ἡμεῖς δὲ μαρτυροῦμεν, καὶ οἶδας ὅτι ἡ μαρτυρία ἡμῶν ἀληθής
and we also bear witness and you know that the testimony of us TRUE
[G2532](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3140](#) [G2532](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G0227](#)

ἔστιν.
is
[G1510](#)

Demetrius hath the witness of all men, and of the truth itself: yea, we also bear witness; and thou knowest that our witness is true.

13 Πολλὰ εἶχον γράψαι σοι, ἀλλ' οὐ θέλω διὰ μέλανος καὶ καλάμου
Many things I had to write to you but not I desire with ink and pen
[G4183](#) [G2192](#) [G1125](#) [G4771](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1223](#) [G3188](#) [G2532](#) [G2563](#)

σοι γράφειν;
to you to write
[G4771](#) [G1125](#)

I had many things to write unto thee, but I am unwilling to write them to thee with ink and pen:

14 ἔλπίζω δὲ εὐθέως, σε ἵδεῖν, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσομεν.
I hope moreover soon you to see and mouth to mouth we will speak
[G1679](#) [G1161](#) [G2112](#) [G4771](#) [G3708](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#) [G2980](#)

Εἰρήνη σοι. ἀσπάζονται σε, οἱ φίλοι. ἀσπάζου τοὺς φίλους κατ' ὄνομα.
Peace to you greet you the friends greet the friends by name
[G1515](#) [G4771](#) [G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5384](#) [G0782](#) [G3588](#) [G5384](#) [G2596](#) [G3686](#)

but I hope shortly to see thee, and we shall speak face to face. Peace be unto thee. The friends salute thee. Salute the friends by name.